

Akreditiivi avamise taotlus

Application for Issuance of a Letter of Credit

Citadele

Rahalise tagatise vastu
Against funds as collateral

Kuupäev _____
Date PP/DD KK/MM AAAA/YYYY

Palun märkige vajalikud väljad X-iga
Please mark the necessary fields with "X"

Akreditiiv avatakse vastavalt Rahvusvahelise Kaubanduskoja väljaandele nr 600 „Akreditiivide käsitlemise üldtavad ja -praktika“ („Uniform Customs and Practice for Documentary Credits“), Pariis, 2007, ning kooskõlas akreditiivi avamise ja teenindamise lepinguga, mis on sõlmitud AS Citadele banka ja kliendi vahel.

Letter of credit is to be issued subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, International Chamber of Commerce publication No 600, Paris, 2007 and in accordance with the Agreement on Issuance and Service of the Letter of Credit concluded between AS "Citadele banka" and the Client.

Klient
Client

Nimi
Name _____

Registrikood
Registration number _____

Aadress
Address _____

Esindaja (ees- ja perekonnanimi, ametikoht)
Representative (Name, surname, position) _____

Esindamise alus
Grounds for representation _____

Kliendi konto teenustasude tasumiseks:
Clients account for commissions: _____

Akreditiivi saaja:
Beneficiary

Nimi
Name _____

Aadress
Address _____

Akreditiivi saaja pank
Beneficiary's bank

Nimi
Name _____

Kood
Code _____

Teatajapank (selle olemasolul)
Advising bank (if any) _____

Kood
Code _____

Akreditiivi summa ja vääring
Letter of Credit amount and currency

Summa, vääring
Amount, currency _____

Akreditiivi aegumistähtaeg (k.a)
Letter of Credit expiry date (including) PP/DD KK/MM AAAA/YYYY _____

ei ületa
not exceeding

summa lubatud kõikumine +/- _____%
tolerance of the amount

Aegumiskoht / Expiry place _____

Akreditiivi tüüp
Type of Letter of Credit

kinnitatud
confirmed

edasikantav
transferable

ootel
standby

Väljamaksmise koht ja viis
Available with ... by...

AS Citadele banka Eesti filiaal/AS Citadele banka Estonian branch

dokumentide esitamisel/ payment at sight

Akreditiivi saaja pank / Beneficiary's bank

____ päeva pärast lähetamist/ Days after shipment

Mis tahes pank / Any bank

Kauba kirjeldus
Description of goods

Tarnetingimused
Delivery terms

Incoterms 2010

Incoterms 2020

Viimane lähetuskuupäev
Latest date of shipment

tarnekoht
delivery place _____

PP/DD KK/MM AAAA/YYYY _____

Kaubalähetus
Shipment

Kust
From _____

Kuhu
to _____

Osaline saadetus
partial shipment

lubatud
allowed

keelatud
not allowed

Ümberlaadimine teel
Transshipment

lubatud
allowed

keelatud
not allowed

Kauba saaja
Consignee

Nimi
Name _____

Aadress
Address _____

Teavitatav pool
Notify party

Nimi
Name _____

Aadress
Address _____

Akreditiivi avamise taotlus

Application for Issuance of a Letter of Credit

Citadele

Rahalise tagatise vastu
Against funds as collateral

Nõutud dokumendid Documents required

Transpordidokument / transport document:

- Täiskomplekt puhtaid pardakonossemente / full set of clean "on board" marine/ocean Bills of Lading
- Lennutranspordi saateleht / Air Waybill
- Raudteesaatelehe duplikaat / Duplicate of Rail Waybill
- Autosaaateleht (CMR) / CMR
- Kombineeritud transpordidokument / Multimodal transport document

Transpordidokumendi märga / Transport document to be marked

- veotasu makstav/ freight collect veotasu makstud/ freight prepaid

muud dokumendid / other documents:

- Allkirjastatud arve / Signed Commercial Invoice _____originaal(id), _____ koopia(d)
- Pakkeleht / Packing List _____originaal(id), _____ koopia(d)
- Päritolunnistus / Certificate of Origin _____originaal(id), _____ koopia(d)
- Kindlustuspoliis 110%-le arve summast, mis katab kõik riskid
Insurance policy for 110% of invoice value covering all risks _____originaal(id), _____ koopia(d)
- Kindlustussertifikaat 110%-le arve summast, mis katab kõik riskid
Insurance certificate for 110% of invoice value covering all risks _____originaal(id), _____ koopia(d)
- _____
- _____
- _____

Dokumendid tuleb esitada Documents to be presented within

_____ päeva jooksul alates lähetuskuupäevast, kuid hiljemalt akreditiivi kehtivuse lõppkuupäeval.
days from the shipment date but not later than the expiry date of the letter of credit.

Lisatingimused Additional conditions

Tasud Charges

AS Citadele banka Eesti filiaal tasud, mille maksab
AS Citadele banka Estonian branch charges paid by

Klient
Client

Akreditiivi saaja
Beneficiary

Akreditiivi saaja panga tasud, mille maksab
Beneficiary's bank charges paid by

Klient
Client

Akreditiivi saaja
Beneficiary

Korrespondentpanga tasud, mille maksab
Correspondant bank charges paid by

Klient
Client

Akreditiivi saaja
Beneficiary

Tagatis Collateral

Raha tagatisdeposiidikontol
Funds in Security Deposit Account

Sellele taotlusele alla kirjutades kinnitab klient, et:

- tema poolt AS Citadele banka Eesti filiaalile (edaspidi Pank) esitatud dokumendid ja teave on õiged, täielikud ja ajakohased;
- ta on tutvunud panga üldtingimuste, akreditiivide avamise üldtingimuste ja hinnakirjaga, on nendest aru saanud ja nendega nõustunud ning klient on teadlik, et eespool nimetatud tingimused ja hinnakiri on kättesaadavad panga veebilehel www.citadele.ee;
- ta on tutvunud keelatud käitumise ärahoidmise tingimustega, mis on saadaval panga veebilehel aadressil https://www.citadele.ee/storage/app/media/files/terms/Terms_against_prohibited_conduct_ee_et.pdf, nendest aru saanud ja need aktsepteerinud, ning klient kinnitab, et ta ei tegele tegevusega, mis on vastuolus keelatud käitumise ärahoidmise tingimustega;
- ta on teadlik, et pangal on õigus nõuda ja saada teavet kliendi kohta mis tahes viisil mis tahes kolmandatelt isikutelt ja avalikult kättesaadavatest andmebaasidest, sh krediidiinfo büroodest, millega pank on sõlminud lepingu andmete esitamise ja saamise kohta, et luua õigusühenduse kliendi ja panga vahel ning tagada kohustuste täitmine. Klient leiab nende krediidiinfo büroode aadressid panga veebilehelt www.citadele.ee;
- ta on teadlik, et pank töötleb isikuandmeid järgmistel eesmärkidel: akreditiivi avamise otsuse tegemine, teabevahetus seoses taotluse ja mainitud teenustega, lepingu sõlmimine ja lepingus täpsustatud kohustuste täitmine, maksevõime ja krediidiriski hindamine, võlahaldus, aga ka õigusnõuete järgimine, ning et isiku õigused on tagatud kooskõlas panga isikuandmete töötlemise reeglitega, mis on avaldatud veebilehel www.citadele.ee;
- kui taotlus sisaldab kolmandate isikute isikuandmeid, vastutab klient isikuandmete vastutava töötajana täielikult kolmandate isikute isikuandmete pangale edastamisest ja nende edasisest töötlemisest teavitamise eest, sh selle töötlemise eesmärkidest ja sellise töötlemisega seotud isikute õigustest vähemalt eespool märgitud ulatuses;
- ta on teadlik ja nõustub, et pangal on õigus esitada kooskõlas Eesti Vabariigis kehtivates õigusaktides sätestatud korraga teavet akreditiivi avamise lepingu, akreditiivi ja kliendi kohustuste kohta litsentseeritud krediidiinfo büroodele, millega pank on sõlminud asjakohased lepingud, et täita oma õiguslikke kohustusi;
- ta on teadlik ja nõustub, et pangal on õigus saada ja esitada teavet kliendi, kliendi äritegevuse, kohustuste ja nende täitmise oleku, kliendi poolt pangas avatud kontode ja tehtud tehingute kohta, samuti muud kliendilt saadud ja asjaomase asutuse pädevuses taotletud teavet ja dokumente Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupangale (EBRD) ja panga kontserni kuuluvatele isikutele;
- kui pank otsustab selle taotluse alusel avada taotletud akreditiivi, loetakse, et pank ja klient on alates akreditiivi avamise hetkest sõlminud lepingu vastava akreditiivi avamise kohta;
- ta nõustub, et kõik panga ja kliendi vahelised vaidlused lahendatakse lõplikult Harju Maakohtus, Tallinnas kohaldades Eesti õigust.

By signing this Application, the Client certifies that:

AS Citadele banka Eesti filiaal, Reg. kood 11971924
Narva mnt 63/1 Tallinn, 10120, Eesti Vabariik

Akreditiivi avamise taotlus

Application for Issuance of a Letter of Credit

Citadele

Rahalise tagatise vastu Against funds as collateral

- the documents and information provided to the AS Citadele banka Estonian branch (Bank) are true, complete and valid;
- the Client has introduced himself with the General Terms of Business, the General Terms and Conditions for Issuance of Letter of Credit and the Pricelist, which the Client has understood and accepted, and the Client is informed that those terms and Pricelist are available on the Bank's website www.citadele.ee;
- is acquainted with Terms Against Prohibited Conduct, which are available on the Bank's website at https://www.citadele.ee/storage/app/media/files/terms/Terms_against_prohibited_conduct_ee_et.pdf they are understandable and acceptable, and the Client confirms that is not involved in any activities that contradict with Terms Against Prohibited Conduct;
- is informed that the Bank is entitled to request and receive information about Client by any means from any third persons and publicly available data bases, incl. credit information bureaus with which the Bank has concluded agreements on the provision and receipt of data, for the purpose of establishing legal relationship between the Client and the Bank and securing discharge of obligations. The Client may find out the addresses of such credit information bureaus on the Bank's website www.citadele.ee;
- is informed that Bank processes personal data for the following purposes: decision making on issuing of Letter of Credit, communication in connection with the Application and mentioned services, for conclusion of a contract and fulfilment of the obligations thereof, assessing solvency and credit risks, debt management, also in order to comply with legal requirements, providing that person's rights are exercised in accordance with the Bank's Privacy Protection Rules available at www.citadele.ee;
- the Client bears full responsibility, as the controller of personal data, for informing any third person, if its personal data has been included in Application, about the purpose of transferring the personal data to Bank and further processing, incl. purposes and person's rights related to such processing, at least to the extent mentioned hereinabove;
- it is informed and consents to the Bank's right to provide information about the agreement on the Issuance of the Letter of Credit Letter of Credit and the Client's liabilities to licensed credit information bureaus established in accordance with the procedure specified in the applicable legislation of the Republic of Estonia, with which the Bank has entered into appropriate agreements, for the purpose of securing its legal obligations;
- is informed and consents to the Bank's right to receive and provide information about the Client, the Client's business activities, obligations and status of their fulfilment, Client's Accounts opened in the Bank and the transactions carried out, as well as other information and documents received from the Client and requested within the competence of the relevant institution to the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) and persons belonging to the Bank's Group;
- if the Bank, on the basis of this Application, decides to issue the requested Letter of Credit it shall be deemed that as of the moment of issuing the Letter of Credit the Bank and the Client have concluded an agreement on the issuance of the respective Letter of Credit;
- agrees that all disputes between the Bank and the Client will be settled in the Harju County Court, in Tallinn, applying Estonian law.

Klient
Client

Pank
Bank

Pank on avanud akreditiivi vastavalt sellele taotlusele. Akreditiivi avamise kuupäev _____. Kui taotlus allkirjastatakse elektroonilise allkirjaga, vastab panga esindaja allkirja ajatempli kuupäev akreditiivi avamise kuupäevale.
Bank has issued a Letter of Credit according to this Application. Letter of Credit issuance date _____. If the Application is signed with electronic signature then the date in the time stamp of the signature of the Bank's representative corresponds to the issuance date of the Letter of Credit.

Kliendi esindaja ees- ja perekonnanimi ning allkiri
Name, surname and signature of the Client's representative

Panga esindaja ees- ja perekonnanimi ning allkiri
Name, surname and signature of the Bank's representative